

# Mohamed El Baz

Africa Remix/Identité et Histoire  
« Bricoler l'incurable. »

Transcription

Je peux parler d'une manière un peu générique de mon travail. Depuis dix, douze ans, ce travail s'appelle « bricoler l'incurable. (point) détail » et à chaque fois, chaque élément qui est fait est un détail d'un ensemble qui est en train de se constituer finalement. Donc les vidéos sont un détail, les photos sont un détail, les panneaux de manifestation sont un détail, le fusil, enfin, etc. Ça veut dire quoi pour moi ? C'est un moment quand on décide d'être « artiste » entre guillemets, de faire de l'art, pour quoi faire ? Est-ce qu'un moment ça doit servir à quelque chose ? Et moi, je suis convaincu que c'est quelque chose qui doit réparer un peu le monde, en tout cas parler de ça, voilà. Ici, à Johannesburg, comme vous le savez, donc cette exposition tourne depuis trois ans, donc en Allemagne, au Japon, en France, en Angleterre, et maintenant ici en Afrique, enfin pour une fois, et c'était juste de parler de cette histoire de qu'est-ce qu'on est en train de combattre finalement, si on part du principe que l'art, c'est fait pour réparer des choses comme je le dis, pour combattre des choses comme je le dis aussi des fois, de quel terme il s'agit, voilà. Et ici, je fais une proposition qui est très très simple, qui est celle d'un regard entre l'amour, entre les Blancs, entre les Noirs là, entre... comment dire, cette histoire de victimisation des choses. Et cette carte du monde, le détail que vous voyez, c'est, moi aussi je peux tirer dans le monde, je peux shooter dans le monde avec un fusil à peinture, avec un paintball sauf que moi en tant qu'artiste je le fais comme un respect du monde plutôt qu'une destruction du monde, enfin comme un jeu. Cette discussion m'intéresse, voilà, cette discussion Africa Remix m'intéresse. C'est pour ça que je suis là. Moi, je sais qu'il y a des énoncés de mon travail qui font que y'a un intérêt à ça, pas parce que je suis marocain ou africain ou je sais pas quoi, parce que je suis juste quelqu'un qui essaie de voir comment ces histoires de pouvoir, ces connexions de domination se mettent en place, voilà, ça, ça m'intéresse. Il se trouve que c'est présent, et enfermé dans le truc Africa Remix, sûrement. Mais mon problème n'est pas là, je m'en fous de ça, ça m'intéresse pas comme discussion, je suis un artiste. Je suis là, y'a des gens qui m'ont invité pour parler avec eux, y'a des artistes dans cette exposition, j'ai envie de parler avec eux, voilà, c'est ça qui m'intéresse, moi. Après, le reste... Je suis complètement français, je suis complètement européen, je suis complètement de Casablanca, vous voyez ce que je veux dire ? Puisque vous parliez des versions d'Africa Remix, donc vous avez vu celle à Paris par exemple, à Beaubourg où y'avait ce truc, totalement africain, bon qui est un jeu de mots sur total, mais sinon ça veut dire totalement africain, complètement africain même. Mais je suis en train d'apprendre. J'ai retrouvé l'Afrique, j'ai retrouvé le Maroc, j'ai retrouvé l'Afrique du Nord, bon c'est très récemment, bon y'a quelque temps. Et par exemple, après savoir si l'Afrique, elle est uniquement subsaharienne, c'est un problème énorme qui est évoqué dans cette expo d'ailleurs à mon avis, c'est pour ça qu'on est là en train de discuter de ça, c'est pour ça qu'il y a ce son vidéo, c'est pour ça qu'il y a ça, enfin vous voyez. L'Afrique n'est pas... enfin comme le dit Simon d'ailleurs beaucoup, c'est pas juste en-dessous du désert. Y'a un truc qu'est là bon, maintenant de quel ordre il est, je sais pas, il faut commencer à parler quoi. Y'a une chose qui me frappe beaucoup, que j'ai vue beaucoup, c'est-à-dire qu'il y a une chose qui est pyramidale en fait. C'est-à-dire que Vivendi machin achète les télécoms (=télécommunications) au Maroc, achète les brasseries, achète les compagnies ferroviaires et tout, etc, le Maroc achète au Sénégal enfin y'a une chose qui descend par niveau comme ça et ça donne une idée du monde qui est quand même assez triste mais qui est comme ça. On y peut rien, quoi, y'a toujours quelqu'un qui est plus bas que soi. Maintenant il y a l'Afrique du Sud, qui est autre chose, ça n'a rien à voir, pour moi, l'Afrique du Sud, c'est pas un pays africain, c'est une autre histoire, c'est une histoire de... batarde etc, enfin je sais pas, y'a un autre... y'a une autre chose, c'est pas le Mali, c'est pas Bamako. Ça, c'est au Mali par exemple, ça, c'est à Casablanca, vous voyez. Ici, c'est pas l'Afrique, enfin moi je le sens pas comme ça. L'Afrique du Sud est en fait, c'est un truc, c'est une chose où tout ce qu'on espérerait pour l'Afrique est là, voilà. Mais, c'est pas actif encore, ça se fait pas. Mais c'est là, c'est potentiel, vous voyez ce que je veux dire ? C'est potentiel.

# Mohamed El Baz

Fiche « enseignant »

<p><b>Niveaux</b> B1, B2.</p> <p><b>Tâches</b> Observer et interpréter une œuvre d'art. Présenter la vision d'un artiste. Créer une œuvre d'art.</p> <p><b>Compétences</b> <i>communicatives</i> : repérer des informations précises dans une interview ; décrire un objet, des sentiments ; expliquer, justifier un argument. <i>(inter-) culturelles</i> : découvrir un continent ; découvrir un artiste africain. <i>(socio-) linguistiques</i> : utiliser le lexique lié aux thèmes évoqués dans l'interview ; utiliser le lexique des émotions.</p> <p><b>Documents utilisés</b> Interview de Mohamed El Baz. Galerie photos « Joburg en vues ».</p>	<p><b>Vocabulaire</b> Générique : <i>général</i>. Bricoler : <i>arranger, fabriquer avec ingéniosité et habileté manuelle</i>. Incurable : <i>qui ne peut être guéri</i>. Pyramidale : <i>en forme de pyramide</i>. Victimisation : <i>fait de considérer quelqu'un comme une victime</i>. Une bâtarde : <i>ici : qui est un mélange, qui a des racines diverses</i>. Potentiel : <i>ici : possible</i>.</p> <p><b>Notes</b> Johannesburg : <i>ville la plus peuplée d'Afrique du Sud (pays d'Afrique australe)</i>. Allemagne : <i>pays d'Europe de l'Ouest</i>. Japon : <i>pays de l'est de l'Asie</i>. France : <i>pays d'Europe de l'Ouest</i>. Angleterre : <i>pays d'Europe de l'Ouest</i>. Shooter : <i>de l'anglais « to shoot », tirer avec un fusil</i>. Paintball : <i>une activité sportive ou de loisir opposant deux équipes dont les joueurs sont équipés de lanceurs (ou marqueurs) qui propulsent des billes de peinture</i>. Casablanca : <i>capitale du Maroc (pays d'Afrique du Nord)</i>. Beaubourg : <i>le Centre Beaubourg, connu aussi sous le nom de Centre Georges-Pompidou, se trouve à Paris, en France, et contient un musée d'art moderne</i>. Maroc : <i>pays d'Afrique du Nord</i>. Simon : <i>Simon Njami le commissaire de l'exposition Africa Remix. Le commissaire d'une exposition est la personne qui décide du contenu d'une exposition</i>. Vivendi : <i>une entreprise française spécialisée dans les médias et les télécommunications</i>. Sénégal : <i>pays d'Afrique de l'Ouest et subsaharienne</i>. Afrique du Sud : <i>pays d'Afrique australe</i>. Mali : <i>pays d'Afrique de l'Ouest</i>. Bamako : <i>capitale du Mali (pays d'Afrique de l'Ouest)</i>.</p>
---	---

## Mise en route

Afficher une carte d'Afrique dans la classe. Lancer un remue-méninge.

Mettre en commun toutes les connaissances des apprenants sur l'Afrique (géographie, climat, démographie, langues parlées, etc.) en faisant ressortir les différences et les points communs entre les régions.

Vous pouvez utiliser le site suivant : <http://www.freeworldmaps.net/africa/index.html>

## Activité 1

Montrer le début de l'interview sans le son (2 minutes).

Dire aux apprenants de se concentrer sur les images.

Laisser quelques minutes aux apprenants pour qu'ils prennent connaissance des items.

À deux, faites l'activité 1 : éléments vus.

Mise en commun : montrer de nouveau le début de l'interview pour vérifier les réponses.

Corrections :

	
Adresse électronique	✓
Affiches	✓
Blessure	✓
Buste et fusil	✓
Carte	✓

	
Cible	✓
Corps qui brûle	
Drapeau	
Grimaces	✓
Guerre	

	
Ordinateur	
Sculptures	
Tableaux	
Téléviseur	✓
Vidéo	✓

Noter au tableau les éléments supplémentaires vus par les apprenants.

Faites des hypothèses sur la signification de ces images. Est-ce que ces images correspondent aux idées que vous vous faites de l'Afrique ? Expliquez pourquoi.

## Activité 2

Individuellement. Faites l'activité 2 : identification des sentiments.

À quelles images ces adjectifs correspondent-ils ? Pourquoi avez-vous ressenti cela ?

## Activité 3

Visionner l'interview avec le son jusqu'à « enfin comme un jeu ».

Laisser du temps aux apprenants pour qu'ils lisent les phrases de l'activité 3.

À deux, faites l'activité 3 : phrases à compléter.

Cette activité permet aux apprenants de comprendre l'œuvre d'El Baz ainsi que sa conception du travail de l'artiste.

1. Depuis dix, douze ans, ce travail s'appelle « Bricoler l'incurable point détail. »
2. L'art, c'est fait pour réparer des choses comme je le dis, pour combattre des choses.
3. Et cette carte du monde, le détail que vous voyez, moi aussi je peux tirer dans le monde, je peux shooter dans le monde avec un fusil à peinture, avec un paintball sauf que moi en tant qu'artiste, je le fais comme un respect du monde plutôt qu'une destruction du monde,...

## Activité 4

À l'oral.

À deux. Après avoir vu l'œuvre de Mohamed El Baz, téléphonez à un(e) ami(e) pour lui dire ce que vous avez vu, ressenti, compris. Aidez-vous des activités précédentes.

## Activité 5

Écouter la 2<sup>e</sup> partie de l'interview à partir de « Je suis complètement français... ».

Faites l'activité 5 : grille des noms de villes, régions et pays en Afrique.

A	F	R	I	Q	U	E		S	U	B	-	S	A	H	A	R	I	E	N	N	E
M	A	R	O	C																	
S	E	N	E	G	A	L															
A	F	R	I	Q	U	E		D	U		S	U	D								
M	A	L	I																		
C	A	S	A	B	L	A	N	C	A												
B	A	M	A	K	O																
A	F	R	I	Q	U	E		D	U		N	O	R	D							

Situez les villes, les pays et les régions identifiés dans l'activité 5 sur la carte de l'Afrique.  
Reprenez les différences et les points communs relevés dans la mise en route en se limitant aux régions et pays mentionnés par Mohamed El Baz.  
À votre avis, y a-t-il une seule Afrique ? Y a-t-il une seule identité africaine ?

Réécouter la 2<sup>e</sup> partie de l'interview.  
Quelle est la vision de Mohamed El Baz sur l'Afrique ?

### Activité 6

Lisez la transcription de l'interview à partir de la phrase « Je suis complètement français... » (ligne 25).  
Écrivez un résumé de 100 à 120 mots de la vision de Mohamed El Baz sur l'Afrique.

### Activité 7

Créez une œuvre ou trouvez une image qui représente votre région. Décrivez votre œuvre ou l'image choisie. Expliquez en quoi elle symbolise votre région.

### Pour aller plus loin

Regardez les images de Johannesburg sur le DVD (Joburg en vues) et repérez les images qui permettent à Mohamed El Baz d'affirmer que « Ici, c'est pas l'Afrique ».

Fiche réalisée au CAVILAM par :  
Francesca Balladon, University of KwaZulu-Natal, Durban, Afrique du Sud  
Ninon Larché, University of KwaZulu-Natal, Durban, Afrique du Sud



## Carte de l'Afrique



(Source : <http://johan.lemarchand.free.fr/cartes/Afrique1.html>)